



# LA VOZ DE POLONIA



ORGAN ZWIĄZKU POLAKÓW W ARGENTYNIE

## LA VOZ DE POLONIA

SEMÁNARIO DE LA UNION DE LOS POLACOS EN LA REP. ARGENTINA

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual No. 255524

Preco  
**30**  
Centavos

TARIFA REDUCIDA  
Concesión 1544  
FRANQUEO PAGADO  
Concesión 2045

ROK (AÑO) XXVII

Buenos Aires, Viernes 28 de Octubre de 1949.

Piątek, 28 października 1949.

Nr. 2173

## POLSKIE ZADUSZKI

**S**MUTNY dżdżysty listopad — polski miesiąc umarłych. Rozdeszczona, późna polska jesień dawała ludziom rozważan'om oprawę opadłych liści i nagich drzew, oprawę mgieł, wiszących nad polami i drogami, czepiających się krzyży i cmentarnych pomników, osiadających gęstą lepłą wilgocią na grobach i mogiłach.

Był to dzień smutku, lecz nie rozlanholii i rezygnacji. Zadumy nad sprawami, które mijają i nad ludźmi, którzy odchodzą; melancholii wspomnień, które nie wrócą i rezygnacji wobec wyroków, których nikt ani wstrzymać, ani zmienić nie zdoła.

Był to dzień smutku, lecz nie rozpacz. Dzień, wstawiony pomiędzy inne dni roku, aby myślom pozwolić na krótki powrót w przeszłość, aby refleksja i tęsknota utrzymać łączność i związek pomiędzy pokoleniami, które przychodzą, żyją i tworzą i potem odchodzą na zawsze...

Po raz jedenasty od pamiętnego września 1939 roku są te polskie Zaduszki wstrząsającym misterium narodowej żałoby. Ostatnia wojna zmieniła nasz kalendarz i wielu dniom nadała inne brzmienie, inną treść. Inaczej kazała ona czcić rocznice, wprowadziła nowe daty, nową zaczęła tworzyć historie i przerobiła nasz świat pojęć i myśli. Wojna kazała inaczej dzisiejszym pokoleniom przeżywać Dzień Zaduszny, który już nie jest dla nas tylko dniem zadumy, ani melancholii, który nie może być dniem rezygnacji i cichego smutku. Jakże bowiem ciężko można wyłącznie zaduma i melancholią pamiętać ludzi, którzy powinni być żywi i nie żyją? Jakżeż można pokryć rezygnacją ubytek setek tysięcy istnień? Jakżeż możliwe jest przeboleć cichym smutkiem straty i ofiary, które dla całego narodu stały się niezbędnością największą, ugodziły bowiem tak bardzo w jego byt, podważły niezłomie jego istnienie?

Nie ma wśród nas nikogo, kto nie podkładałby swej tęsknoty pod dźwięk dwóch słów: Dzień Zaduszny. Nie ma wśród nas nikogo, koby zapomniał o znanych i nieznanym grobach ludzi, którzy — poczynając od 1 września 1939 roku — żyć swe za Polskę i dla Polski oddali i oddają.

Przeto, kiedy tu na obczyźnie przychodzi nam przeżywać te polskie Zaduszki, mimo woli myśl nasza ulatuje na cmentarze wojskowe, gdzie do wiecznego snu ułożyli się nasi towarzysze broni. I kiedy przebiegamy w pamięci ich nazwiska, ze smutkiem stwierdzimy musimy, jak znaczące

szerzby nieublagana wojna w szeregach naszych porobiła. Widzimy wiele miejsc pustych i wiele mogił i krzyży z nazwiskami tych, co życie swe oddali za przyjaciół swoje.

Dlatego w dniu umarłych im należy poświęcić kilka słów, ponieważ domaga się dania świadectwa prawd, że polegali, ale nie wszystkich umarli. Bo wiecznie żyją w narodzie ludzie, którzy wzbogacili jego moc duchową w nowe siły i pomnożyli zapas cnot, z którego czerpią następcę pokolenia.

Dostawnie po całym świecie rozsiane są polskie groby. Jedni zagnani daleko na Północ i Wschód, z głodu, chłodu i męki pomarli w śnieżnych bezkresach od Kolskiego Półwyspu aż po Kamczatkę. Inni swoimi grobami znaczyli polskie szlaki łudzie poprzez Kazakstan, Persję, Irak, Indie i ziemię Świętą. Okoływani legendą śpią snem sprawiedliwych bracia nasi, co zmarli nad zimnymi fiordami Narwiku, co legli na polach kwiecistej Szpanii, w Wozegach i Lotaryngii, co krwi swej czerwienią zrosili biel libijskiej pustyni, ginąc pod Gazalą i Tobrukami. Czerwieni się dziś cmentarz u stóp klasztoru Monte Cassino makami, co zamiast wody piły polską krew, i znalazły sechronienie polskie mogiły w cieniu Bazyliki Matki Boskiej Lotaryńskiej. Wyrósł las krzyży żołnierskich na terenach Francji, Belgii i Holandii. Należeli swe miejsce wiecznego spoczynku w Newark polscy lotnicy, co rozpoczynawszy swój ostatni start tutaj na ziemi, nie wrócili do nas już więcej i lądowali w tronu Bożego. Przemierzając szlaki mórz i oceanów, znaleźli zgon pełen chwaly polscy marynarze w mrokach morskiej otchłani. Pokryły się skwery, parki i ogrody Warszawy mogiłami żołnierzy Armii Krajowej.

Dzisiaj jednak Dzień Zaduszny, obok tragicznego patosu, obok wspomnień żalobny powinien mieć dla nas jeszcze inną treść. Pamięć o stratach winna znieść się w nas na świadomość przejawiającą się nieraz w poczynaniach naszej emigracji, winna uczynić się do wzmocnienia naszego wsiwku, zmierzającego do głębszego uświadomienia sobie naszej wsiwki polskiej i wzmocnić w nas świadomość naszych wielokrotnych obowiązków i ogromnie zwiększonej odpowiedzialności. Nie dość jest rozpacz nad grobami ludźmi, których nikt wskrzesić nie zdoła. Nie woli pokrywać wspomnieniami i żałobą zadań, które nas czekają. Im więcej zadań, tym większą stać się jest grobów, tym większą stać się musi nasza praca, im więcej ludzi

## YUGOSLAVIA TRIUNFO

Rusia Sov. ha sido derrotada en la ONU al votarse el sucesor de Ucrania en el Consejo de Seguridad. Rusia patrocinaba la candidatura de Checoslovaquia. Pero Yugoslavia atravesó la suya. Lo votaron Estados Unidos y Francia. Inglaterra votó a Checoslovaquia, con lo cual lo ocurrido no aparece como una conjura de los "grandes" occidentales. Yugoslavia pertenece a la misma zona geográfica que Checoslovaquia,

pero inspira todas las objeciones soviéticas, porque ya se sabe que Tito ha roto la santa obediencia del rebano eslavlo respecto al sucesor del padrecto de Kremlin.

Hasta el primero de enero de 1950, Yugoslavia no podrá sentarse en la banca entre los miembros del Consejo de Seguridad de la UN, pero ya desde ahora está unida por la elección.



## OSTATNIE WIADOMOŚCI

● Trwający od 2-tych tygodni kryzys gabinetu francuskiego nie został jeszcze zażegnany. Po p. Moch'u i Mayerze podjął się próby utworzenia nowego rządu p. George Bidault. Dotychczas jednak nie zdołał pokonać trudności, jakie stawiają partie polityczne, a głównie socjaliści i radykałki-socjaliści, którzy nie mogą znaleźć formuły, pozwalającej im wziąć udział w rządach. Możliwe, że i p. Bidault będzie zmuszony donieść prezydentowi Auriol, że starania jego spełzły na niczym.

● Po trzech dniach obrad, włoska Izba Poselska aprobowala 247 głosami przeciw 164 — zagraniczną politykę rządu. Debaty zostały zakończone przez ministra spraw zagr. hr. Sforze, który odpowiadał na krytyki i wyjaśnił stanowisko rządu w sprawach kolonialnych i Paktu Atlantycznego.

● Rozgłoszona moskiewska poinformowała, że rząd Sowieców zażądał od Jugosawii owołania ambasadora, akredytowanego przy rządzie radzieckim w Moskwie.

● Watykan zawiadomił, że wznowione zostały rozmowy między Kościołem Katolickim a rządem warszawskim. Przypuszcza się — jak mówią w kołach zbliżonych do Watykanu — że po konferencjach, trwających 6 tygodni — biskupi polscy akceptowali większość warunków przedłożonych im przez rząd warszawski.

● Według informacji, otrzymanych z Polski — wydarzyła się tam potworna w swych rozmiarach katastrofa — największa z notowanych w Polsce od lat 80-tu. Pociąg pasażerszy, linii Gdańsk — Warszawa, wykołcił się w pobliżu miejscowości Nowy Dwór, w odległości 50 km. od Warszawy, idąc z wielką szybkością na zakręcie. Według nieoficjalnych informacji (oficjalnych jeszcze nie ma) liczba zabitych przekracza 200 osób.

● Podczas ceremonii położenia kamienia węgielnego pod emach, mającej być siedzibą Organizacji Narodów Zjednoczonych, wywołał mowę prezydent Truman. Miedzy innymi powiedział, że kontrola energii atomowej będzie najważniejszym czynnikiem oswożenia świata od strasznej zmyry, obawy przed wojną, podczas której użyłoby strasznej broni.

polego za wolność, tym uparciej powinni stać na straży wolności ci, co pozostali. Życie w obecnych czasach nie jest, nie może być przywilejem, darem przeznaczenia i uśmiechem losu. Życie naszego pokolenia jest walką o przwzłość już nie jednostek i nie najbliższych, lecz walka o to, aby trwał i rozwijał się Naród.

Gdy więc melancholijna jesień polska spłyne dziś ciężkimi kroplami deszczu po omazałych i pochylonych starościach nurobłkach naszych dziadów i pradziadów, gdy w jesienna północ zaduszkowa szare cienie zmarłych zapłoną w milonach sennych gromnic na cmentarzach polskich miast i wiosek, gdy straszliwa zawięła śnieżna przykryje białym całunem groby polskich weteranów Północy, a lotny niasek libijski zasypie polskie kurhanry, gdy wreszcie mgła anielska rozleźnie się po cmentarzach braci naszych snod znaku szachownic, a niespokojne morze odbiśnie na obwile swa otchłani cmentarna polskich marynarzy — zmówmy pobożny pacierz i oddajmy pamięcia serdeczna hold tym, którzy odeszli od nas na zawsze, a sami pamiętajmy, że ciążą na nas obzmy w swych wymiarach obowiązek zwycięstwa Sprawy Polskiej.



# Dewaluacja Funta Sterlinga

Zjawiska związane z dewaluacją pieniądza najlepiej rozpatrzeć w związku z dewaluacją funta sterlinga. Jest wiele ku temu powodów aktualnych, ale najważniejszy, to przewaga gospodarcza funta i cen rynku bloku sterlingowego. Dewaluacja walut takich jak np. franki, nie pociąga w praktyce dewaluacji innych walut. Dewaluacja zas funta sterlinga, tak w 1931, jak i 1949 pociągnęła dewaluację szeregu walut, włącznie z dolarem w 1931 roku. Ta dwukrotna przejawiona już siła funta sterlinga ma realne uzasadnienie w rzeczywistości gospodarczej bloku sterlingowego t. j. krajów, które stosują sterlingowy system pieniężny i w ramach którego istnieje wolny obrót gospodarczy. Jest to właściwie jedyny przezwat wolnego handlu między pokazaną grupą samodzielnych państw. Do bloku tego należą prawie wszystkie kraje Wspólnoty Narodów, a także, faktycznie kilka innych krajów, z poza tej organizacji politycznej. W funkcje też odbywa się większa ilość transakcji w handlu światowym.

W świecie dzisiejszym, dla każdego produktu, istnieją ceny "narodowe", ceny rynkowe. Ceny te są ustalone bądź przez kraj, czy kombinacje krajów produkujących dany produkt w dużej ilości, po cenach najniższych, albo przez największy rynek konsumcyjny. Faktem jest, że rozmiary, jak i zasoby fizyczne krajów bloku sterlingowego, wielkość jego produkcji oraz konsumpcji mają na ceny światowe wpływ decydujący. Można ciągle jeszcze mówić, że cena miedzi jest ceną angielską, bo kopalnie rodezyjskie produkują więcej miedzi i po najniższych cenach. Cena frachtu morskogo jest angielską, bo brytyjska flota handlowa jest największa i wykazuje największą wydajność. Ceny pszenicy bawełny, i tuszyców są angielskie, bo rynek angielski jest największym nabywcą.

Ceny nafty i jedwabiu są cenami amerykańskimi, kauczuku i cyny, holendersko-angielskimi. Ceny potasu niemiecko-francuskimi. Żadna jednak z tych ostatnich cen, nie miała ciężaru równego cenom, o których decydował rynek sterlingowy. Ddla tego też wszelkie zmiany w wartości pieniądza tej jednostki gospodarczej mają skutki o światowym zasięgu. Skutki te, to fala dewaluacyjna, która zapewne ciągle jeszcze nie zakończyła swego cyklu.

Celem niniejszego artykułu jest wyjaśnienie dość ogólne, tego, co rozumie się przez dewaluację, kiedy występuje jej konieczność, czego się, w obecnej chwili, po takim kroku spodziewać należy, a czego zaś nie. Dewaluacja, to obniżenie wartości zagranicznej waluty pewnego kraju np. obniżenie się funta sterlinga w stosunku do dolara. Zamiast płacić 4.03 dolary za funt sterlinga, płaci się teraz tylko 2.80 dolarów —

w stosunku do innej waluty. Jest to obniżenie siły kupna funta, w tym wypadku, w stosunku do dolara. Ceny wewnętrzne tych krajów pozostają na ogół te same, jak przed dewaluacją. Zmienia się tylko kalkulacja, przy imporcie i eksporcie z tych krajów. Nabywanie towarów angielskich, a więc ceny eksportu angielskiego po przeliczeniu na dolary wypadają mniej więcej 30 procent, zaś ceny importu angielskiego ze Stanów Zjednoczonych wypadają mniej więcej 30 procent wyżej. Na pierwszy rzut oka, można sądzić, że popyt na towary angielskie zwiększy się na rynku amerykańskim, ze względu na konkurencyjną cenę, zaś zmaleje popyt na rynku angielskim na towary pochodzenia amerykańskiego.

Dewaluację trzeba odróżnić od inflacji, czy też deflacji, a także od odmiany tej ostatniej, deflacji. Inflacja czy też deflacja, to zmiany znikowe czy też zwykłowe wartości pieniądza w okresie jednego gospodarstwa t. j. zmniejszanie się lub zwiększanie się siły zakupu pieniądza na rynku krajowym.

Dewaluacja więc, będąc obniżeniem się zewnętrznej siły zakupu pieniądza, jest ściśle związana z bilansem płatniczym handlu zagranicznego kraju — a więc z zjawiskiem importu i eksportu. Dewaluacja wogóle, to środek służący do zwiększenia eksportu, lub też wogóle do agresywnej, zdobywczej polityki handlowej. Co prawda użyteczność jej, jest tylko tak długo trwała, jak długo najpoważniejszy partnerzy — w wypadku Anglii Stany Zjednoczone — nie zdewaluują swego pieniądza, bądź też tak długo, jak ceny wewnętrzne w Anglii, pod naciskiem zwiększonych cen artykułów importowanych, nie unieważnią marginesu, o który został zdewaluowany funt sterling. Rząd brytyjski przeprowadził dewaluację, bo uważał, że funt sterling jest przewartościowany — t. j. uważał, że realna wartość — wartość wyrażona w dobrach i usługach — jest znacznie niższa od oficjalnie ustalonej stopy wymiennej funta do dolara. To porównanie przeprowadzić, o pierając się na jakimś stałym wskaźniku cen produkcji czy też wskaźniku kosztów utrzymania. Porównuje się tedy ceny na poszczególne artykuły i na ogół artykułów i w ten sposób otrzymuje się realny stosunek wartości dwóch walut. Ogólnie uważano funt sterling jako pieniądz droższy. Takie między innymi było stanowisko Międzynarodowego Funduszu Monetarnego. Eksport angielski oceniany był jako za drogi w stosunku do cen innych krajów. W dodatku sytuacja na rynku światowym jest taka, że o cenach decyduje teraz nie sprzedający, ale kupiec. W takiej sytuacji eksport angielski, mimo, że jest wyższy niż przed wojną, jest dużo niższy w stosunku do importu.

Zaznaczający się wyraźnie w ostatnich miesiącach spadek eksportu oznaczał nie przybliżanie się, ale oddalanie od punktu równowagi w zagranicznym bilansie płatniczym Zjednoczonego Królestwa. Rachunek handlowy między państwami, tak samo jak i między osobami w tym samym kraju, musi być regulowany. Wielka Brytania musiała powziąć kroki w kierunku odwrócenia niekorzystnej dla niej sytuacji płatniczej. Jedną z takich dróg jest dewaluacja. Towary angielskie stają się konkurencyjne w cenie. Konieczność dewaluacji, a więc zwiększania eksportu angielskiego stała się tym bardziej konieczna, że z nią związana jest kwestia utrzymania pełnego zatrudnienia w kraju i planu ubezpieczeń społecznych. Pełne zatrudnienie, oznacza obfitość pracy i wysokie płace, zaś ubezpieczenia społeczne oznaczają najdalej na świecie idące świadczenia, pokrywające ryzyko, związane z zawodem i rodziną. Klęska, prowadzonej od zakończenia wojny kampanii eksportowej, musiałaby oznaczać załamanie się polityki pełnego zatrudnienia i ubezpieczeń społecznych. To skolei pociągnęłoby podcięcie wiary w możliwość praktycznego zastosowania demokracji społeczno-gospodarczej narodu brytyjskiego. Demokratyzacja społeczno-gospodarcza, przy utrzymaniu pełnego zatrudnienia — a więc swobody i łatwości znalezienia, czy też zmiany pracy — i utrzymaniu realnego planu ubezpieczeń społecznych, zabezpieczając człowieka małych zasobów przed ryzykiem choroby, kalectwa, bezrobocia, macierzyństwa, starości, pogrzebu byłaby równie realna, jak trudna do naśladowania przez inne narody, angielska demokracja polityczna. Eksport dla Zjednoczonego Królestwa jest tym samym, czym jest dla Argentyny — warunkiem nietylko importu, ale podstawą utrzymania wysokiej zdolności produkcyjnej — stąd wysokie standardy życiowe — a nawet rozszerzenia jej w miarę przystępu ludnościowego i postępu technicznego.

Sam fakt dewaluacji nie przyniesie jednak sam przez siebie oczekiwanych owoców. Jest wiele problemów, którym Rząd Zjednoczonego Królestwa musi stawić czoła. Zwiększenie eksportu po cenach światowo-konkurencyjnych oznaczać będzie, skierowanie większej, niż dotychczas proporcji produkcji na rynki zagraniczne. Pociągnie to obniżenie się, przynajmniej czasowe, standardu życiowego przeciętnego Brytyjczyka. Obniżenie to będzie, tym bardziej wydatne, im bardziej niekorzystne dla W. Brytanii będą "wa-

runki wymiany", t. j. realny stosunek wartościowy między tym, co W. Brytania eksportuje, a tym, co importuje. "Warunki wymiany są bardzo niekorzystne. W handlu ze Stanami Zjednoczonymi za tę samą wartość towarową trzeba będzie oddawać o 30 proc. więcej eksportu, wyrażającego się w tkaninach, samochodach, whisky, niż przed dewaluacją. Oznacza to, że dla zapłacenia tej samej ilości importu pochodzenia amerykańskiego gospodarca ludzka W. Brytanii oddawać będzie musiała 30 proc. więcej godzin pracy, i 30 proc. więcej surowca, 30 proc. więcej zużycia całego aparatu produkcyjnego. To są "warunki wymiany i te są bardzo niekorzystne. Dla osiągnięcia celów dewaluacji, trzeba dbać, aby wewnętrzne koszty produkcji obniżyły się bądź też, by przynajmniej nie zwiększyły. W tym celu rząd brytyjski podtrzymuje politykę stabilizacji cen wchodzących w koszt produkcji, jak płace, zyski — wynagrodzenie przedsiębiorstwa — i cenę surowców. Podniesienie ceny niektórych metali poddyktowane było względami strategicznymi. Pomimo zwyki w cenach importu należy spodziewać się, że polityka względnej stabilizacji kosztów utrzymania odniesie skutek w kraju, posiadającym doskonale narzędzia kontroli społecznej i mającej lepsze, niż inne kraje, na tym polu doświadczenie. W obliczu szalejącej w innych krajach inflacji, zwyki kosztów utrzymania, brytyjski wskaźnik kosztów utrzymania w ostatnich dwóch latach podniósł się tylko o 11 punktów. Inny problem to rozdział dost-pnych z importu surowców między różne przeznaczenia przemysłowo-eksportowo. Oprócz niedobora bieżącego w zagranicznym bilansie płatniczym, który trzeba załatać, ciąży jeszcze nad bieżącą produkcją olbrzymie saldo dłużne 18 miliardów funtów, nagromadzone przez różne kraje w ciągu wojny — saldo całkowicie zużyte w wysiłku wojennym. W. Brytania pozawierała umowy, dotyczące korzystania przez wierzycieli z sald na tych kontaktach. Suma ta nie jest i nie może być płatna w towarach na raz, ale roczna rata obciąża znacznie zdolność produkcji na eksport dla zrównania bieżącego rachunku płatniczego. Wszystkie te problemy są jednak do pokonania przez naród cedujący się gospodarczością i wytrwałością.

PORAD LEKARSKICH w OLIVOS. MARTINEZ, SAN ISIDRO i okolicy udziela na wezwanie telefoniczne lekarka Polka Dr. ANNA NEUMAN, dyplomowana przez Uniwersytet w Buenos Aires. — Telefon 741 - 3050.

## Rodzina Czeka na Twoją Pomoc!!!

Paczki lecznicze i odzieżowe przez Export & Relief Co. z Londynu.  
 Agencja: Bme. HIDALGO 3073 — Villa Devoto,  
 wysokość Helguera 4151.  
 Dojazd z Fed. Lacroze — Colectivo 20 i Microm. 108.

**Apteka** *Pewność* *Zaufanie* **Bustamante**  
 SANTA FÉ 2048  
 T.E. 44-1565. 42-3667.  
 Jedyna apteka w Argentynie  
 Dział polski w godz. 13-22.  
 gdzie będziesz załatwiony jak w Kraju.  
 Mgr. Farm. Uniw. Poznańskiego: K. Piasecki.







# Wiadomości z Polski

## Rzekomy "aktyw" katolicki

Pisma komunistyczne w Polsce doniosły, że z okazji "Międzynarodowego Dnia Pokoju" (2 października) obradował w Poznaniu "aktyw" miejscowego katolickiego Stowarzyszenia Młodzieży. Stosownie do rozkazów władz komunistycznych uchwalono rezolucję, która wspomina o "militarystycznych" tendencjach w zachodnich Niemczech.

"Na tle tych wydarzeń — twierdzi aktyw — my młodzież katolicka z żalem głębokim i bolesnym zdziwieniem obserwujemy politykę Watykanu".

Rzekomi "katolicy", którzy nie zauważają przesładowania Kościoła w Polsce, a zabierają się do krytykowania Stolicy Apostolskiej, są oczywiście zdeklarowanymi komunistami lub co najmniej posłusznymi narządami w ich rękach. Można powątpiewać, czy wszyscy byli formalnie członkami katolickich Stowarzyszeń Młodzieży, a jeśli tak, to wcisnęli się tam na rozkaz partii komunistycznej.

Katolickie Stowarzyszenia Młodzieży są obecnie w Polsce bardzo nieliczne, gdyż władze tamowały ich rozwój wszelkimi siłami. Ostatnio jednak policja "zaopiekowała się" tymi organizacjami, a prasa zapewniła im duży rozgłos, jeśli się uda zorganizować komunistyczne "aktywy", podobnie, jak to zrobiono w Czechosłowacji.

## Ojciec św. a Polska

Ojciec św. wygląda dobrze — oświadczył w Londynie p. Jerzy Kuncewicz, wiceprezes Rady Narodowej, który uzyskał ostatnio dłuższą prywatną audiencję w Castel Gandolfo.

Mimo niezwykle intensywnej pracy nawet w okresie wycieczki Ojciec św. cieszy się dobrym zdrowiem. Sprawom polskim poświęca Papież baczną uwagę. Jest dobrze poinformowany o tym, co się dzieje w Polsce. Nie obce są mu również troski i trudności katolików polskich na obczyźnie.

Ojciec św. jest zawsze poinformowany, jakie echa wywołują Jego wystąpienia i zarządzenia. To też niesprawiedliwie, krzywdzące głosy, jakie się odzywały i odzywają w Pol-

sce, sprawily mu wielką przykrość. Ojciec św. jest przyjacielem Polski i życzy Polakom jak najlepiej. Ale wielu Polaków nie zdaje sobie sprawy z tego, ile Ojciec św. robi dla dobra katolickiej Polski. Jego zabiegania i starania dopiero kiedyś osądzi sprawiedliwie historia, podobnie jak rolę Stolicy Apostolskiej podczas okupacji niemieckiej w Polsce.

## Cmentarzysko w Oświęcimiu

Tereny dawnego obozu w Oświęcimiu, w którym Niemcy uśmiercili około 4 miliony ludzi, są stale zwiedzane przez zbiorowe wycieczki oraz krewnych ofiar. Bywają niedzieli, w których przez teren obozu przepływa około 7 tys. osób.

Olbrzymie cmentarzysko obejmuje obszar 230 hektarów. Jego najważniejszą częścią będzie marmurowe mauzoleum, wzniesione na miejscu, gdzie dawniej było jedno z kilku krematoriów. Mauzoleum ma być gotowe w czerwcu 1950 r. W muzeum obozu będą zebrane dowody niemieckiej akcji ludobójstwa.

W ostatnich czasach uporządkowano szereg dawnych bloków mieszkalnych, między innymi bloki kobiece w Brzezince. Na ogół jednak dużo jeszcze pozostaje do zrobienia, by oboz w Oświęcimiu wywierał tak wstrząsające i niezatarte wrażenie, jakie wywoływać powinna wspólna mogiła milionów ludzi z kilkunastu narodów.

## "Piętrowanie" w domach akademickich

Mimo szumnych frazesów o trosce o naukę i oświatę w Polsce położenie młodzieży w szkołach wyższych jest nadal bardzo ciężkie. Szczególnie dotkliwie są kłopoty mieszkaniowe. W Warszawie władze przyznały niedawno 800 stypendiów mieszkaniowych w wysokości 3 tys. zł. miesięcznie (równowartość zaledwie 2 dolarów), lecz ponieważ to nie rozwiązuje problemu, postanowiono w domach akademickich wprowadzić system "piętrowania".

W pokojach studenckich, które już obecnie są przepelnione, łóżka będą stawiane jedno na drugim. W ten sposób "zyska się" około tysiąc miejsc.

Łatwo sobie wyobrazić, jak fatal-

ne będą warunki nauki w straszliwie przepelnionych pokojach. System "piętrowania" jest już zarzucony w koszarach, a już, jeśli chodzi o młodzież akademicką, jest wręcz nie do pomyslenia we współczesnych krajach demokratycznych, które naprawdę dbają o rozwój nauki.

Reżym warszawski umie znaleźć miliardy złotych na budowę partyjnej centrali (1,000 pokoi), na komunistyczny "Dom Słowa Polskiego", ale dla studentów wprowadza system "piętrowania" łóżek.

## Bratanie się z Niemcami

Na rozkaz Kremla prasa komunistyczna w Polsce zaczęła wychwalać prowadzone przez komunistów zrywki lewicowe, które obecnie organizują republikę wschodnio-niemiecką.

"Życie Warszawy" z 6 października twierdzi, że należy zmienić stosunek do Niemców.

"Krzywdy lat okupacyjnych — pisze dziennik — zasłaniały oczy na rzeczywistość, kazały widzieć wroga w każdym Niemcu, nie tylko w hitlerowcu. To stanowisko, choć zrozumiałe na tle przeżyć wojennych, było jednak niesłuszne".

Pismo twierdzi, że trzeba popierać "siły postępowe" w Niemczech.

Należy przyznać, że komuniści niemieccy odważnie przeciwstawiają się nacjonalistom niemieckim. Nie jest jednak prawdą, jakoby nowa republika zorganizowana w Berlinie, który był ośrodkiem kłowań antypolskich, głosiła nienamieszalność linii Odry i Nissy. Nie mówi tego bynajmniej długi, programowy manifest rzekomego "parlamentu", który wyonił ten rząd.

Pisze się obecnie we wschodnich Niemczech, że nowa wojna byłaby katastrofą dla Niemiec i dlatego należy żyć w zgodzie z "socialistyczną" Polską, a linia Odry i Nissy jest granicą pokoju".

Tak, ale jeżeli Stalin przychylił się do cichych próśb komunistów niemieckich i wyznaczył inną linię, to oczywiście zastosują się do tego komuniści zarówno polscy jak i niemieccy i znowu jakaś nowa linia będzie "granicą pokoju".

## Pielgrzymki w r. 1950

Katolicy niemieccy uzyskali już zapewnienie przydziału dewiz dla 20 tys. pielgrzymów, którzy wyjadą do Rzymu w roku jubileuszowym. Czynnione są starania, by liczbę pielgrzymów zwiększyć do 50 tys. To też przewiduje się, że co tydzień będzie odjeżdżał do Wiecznego Miasta przy-

najmniej 1 pociąg z pielgrzymami niemieckimi.

Tak więc naród niemiecki będzie licznie reprezentowany w stolicy chrześcijaństwa, gdzie spotykać się będą rzesze pielgrzymów z całego świata.

A Polska? Zachodzi obawa, że na skutek kagańców zarządzeń władz warszawskich z Polski nie będzie mógł odjechać ani jeden pociąg z pielgrzymami.

## Pracownia Sukien

wykonuje

**SZYBKO I SOLIDNIE**

Magdalena Ochocka

c. CANNING 1436 — dep. 4.

Buenos Aires

## Polska Spółka Wiernicza "VIRO"



**LUCIANO RADZIEWICZ i CIA.**  
Przeprowadza wiercenia studzien dla fabryk i domów. — Dostarcza i zakłada pompy ręczne i elektryczne.  
Wykonanie solidne i w określonym terminie.

B i u r o :  
1 piso, dep. D. — Capital.  
MAIPU 871 T. E. 31 - 4586

## Najstarszy Polski, Katolicki Zakład Jubilerski i Zegarmistrzowski

# Józefa RUDZIŃSKIEGO

QUILMES, c. ALVEAR 592, esq. Rivadavia.

ZEGARMISTRZ FIRMY FORD MOTOR COMP.

T. E. 203 - 2277

Naprawia: chronometry, aparaty nawigacyjne i precyzyjne. — Prace złotniczo-jubilerskie.

Kupuje złoto i brylanty.



Zegarki: Omega-Guard Perregaux-Election — Flexo.Certina/Unver-Record-Monray-Record — Monray - Aristocrat. 80 marek szwajcarskich, Różne modele.  
Złote stalowe i niklowane.  
Wielki wybór biżuterii dla Pań i Panów.

I PŁACI NAJWYŻSZE CENY. —

— KUPUJE ZŁOTO, BRYLANTY

Sprzedaj i naprawa z gwarancją. — Można porozumieć się listownie lub telefonicznie.

# Jak Żyją Polacy w Libanie?

**L**IBAN albo Republika Libańska, z siedzibą w Bejrucie — jest to małe państwo, sąsiadujące z Palestyną i zajmujące powierzchnię — 9.355 km. kw. i z ludnością zaledwie 904.530. Ludność miejscowa, to przeważnie arabowie, po większej części wyznania chrześcijańskiego (katolicy obrządku maronickiego). Republika Libańska została proklamowana dopiero w 1943 r. i rząd polski w Londynie był pierwszym, który uznał całkowitą niepodległość Libanu, wysyłając tam swego przedstawiciela, ministra Zyg-

się do Kanady na podstawie kontraktów rocznych d opracy rolnej lub gospodarskiego domu. Wyjazd nastąpił 29. 7. 1949 r. i jednocześnie udało się kilkunastu osobom z inteligencji uzyskać wizy indywidualne i dołączyć do wspomnianego transportu. Są już listy z Kanady, z których dowiadujemy się, że „Kanadyjczyki” są na ogół zadowoleni — zarabiają do 40—50 dolarów mies., otrzymują przy tym bezpłatne mieszkanie i wyżywienie.

W międzyczasie miała przybyć do Bejrutu Komisja Selekcyjna Australijska, lecz niema jeszcze wiadomości, czy była i ilu uchodźców zostało przyjętych.

W lipcu br. wyjechało również kilkanaście osób do Anglii i 15 osób do Polski.

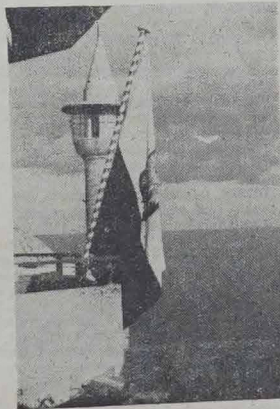
Przypuszcza się, że do końca roku wyjedzie z Libanu najwyżej 300 osób. Lecz co się stanie z resztą Polaków, wśród których przeważają osoby stare, niezdolne do pracy fizycznej. Narazie otrzymują zasiłki z IRO, lecz wkrótce i ta pomoc ma ustać. Komitet Uchodźców Polskich w Libanie oraz Minister Zawadowski robią starania, aby tymi uchodźcami zajęły się instytucje dobroczynne krajów europejskich. Już Belgia ofiarowała trochę miejsc u siebie w katolickiej organizacji „Caritas”. Miało tam przed miesiącem wyjechać kilkanaście osób.

Największą troską jest los Instytutu Polskiego w Bejrucie, prowadzonego od 1944 roku przez b. profesora Uniwersytetu Stefana Batorówkiego w Wilnie — Stanisława Kościółkowskiego. Instytut ten, będący dal-



Kierownik Instytutu Polskiego w Bejrucie, Prof. Stanisław Kościółkowski.

szym cięgiem Towarzystwa Studiów Polskich, założonego przez grono polskich profesorów w Teheranie w 1943 roku, prowadzi b. bogatą bibliotekę orientalną (około 4.000 pozycji) oraz własną drukarnię polską. Tak — ta mała grupa Polaków, dzięki zabiegom nadzwyczaj czynnego działacza społecznego Witolda Świątkowskiego oraz księdza profesora Kamińskiego, która zdobyła się na urządzenie własnej drukarni, w której wydrukowano już parę książek. (Tulące dzieci, Polacy a Liban, Syria w toku dziejowym i inne). Drukarnia poza tym szkoli młodzież w fachu drukar-



Polska flaga w Bejrucie

szym cięgiem Towarzystwa Studiów Polskich, założonego przez grono polskich profesorów w Teheranie w 1943 roku, prowadzi b. bogatą bibliotekę orientalną (około 4.000 pozycji) oraz własną drukarnię polską. Tak — ta mała grupa Polaków, dzięki zabiegom nadzwyczaj czynnego działacza społecznego Witolda Świątkowskiego oraz księdza profesora Kamińskiego, która zdobyła się na urządzenie własnej drukarni, w której wydrukowano już parę książek. (Tulące dzieci, Polacy a Liban, Syria w toku dziejowym i inne). Drukarnia poza tym szkoli młodzież w fachu drukar-

szym cięgiem Towarzystwa Studiów Polskich, założonego przez grono polskich profesorów w Teheranie w 1943 roku, prowadzi b. bogatą bibliotekę orientalną (około 4.000 pozycji) oraz własną drukarnię polską. Tak — ta mała grupa Polaków, dzięki zabiegom nadzwyczaj czynnego działacza społecznego Witolda Świątkowskiego oraz księdza profesora Kamińskiego, która zdobyła się na urządzenie własnej drukarni, w której wydrukowano już parę książek. (Tulące dzieci, Polacy a Liban, Syria w toku dziejowym i inne). Drukarnia poza tym szkoli młodzież w fachu drukar-

szym cięgiem Towarzystwa Studiów Polskich, założonego przez grono polskich profesorów w Teheranie w 1943 roku, prowadzi b. bogatą bibliotekę orientalną (około 4.000 pozycji) oraz własną drukarnię polską. Tak — ta mała grupa Polaków, dzięki zabiegom nadzwyczaj czynnego działacza społecznego Witolda Świątkowskiego oraz księdza profesora Kamińskiego, która zdobyła się na urządzenie własnej drukarni, w której wydrukowano już parę książek. (Tulące dzieci, Polacy a Liban, Syria w toku dziejowym i inne). Drukarnia poza tym szkoli młodzież w fachu drukar-

Dr. ROMAN CIECHANOW

## Podatki na Utrzymanie Ceny Chleba

**J**EDNĄ z ostatnich ustaw, uchwalonych przez Izby Ustawodawcze był dodatkowy skryt 400 milionów pesów na rok budżetowy 1950. Dnia 19 października ogłoszona została trójstronna umowa, obejmująca źródła dochodów na pokrycie tego wydatku, przeznaczanego na subsydlum płacone przez Rząd za konsumpcję zboża.

Ten dodatkowy czterysto-milionowy kredyt zostanie pokryty przez podniesienie stopy podatków, zarówno bezpośrednich, jak i pośrednich i w ten sposób ulegną podwyżce: podatek dochodowy o 20 proc. (z wyjątkiem dochodu z pracy), podatek od przeniesienia prawa własności nieruchomości, podatek spadkowy, podatek od wzbogacenia, poza tym znacznej podwyżce ulegną podatki od wina (8 proc.), od produkcji włókienniczej (10 proc.), od artykułów toaletowych (15 proc.) (articulos de tocador). Dotychczasowy podatek luksusowy (impuesto suntuario), wynoszący 5 proc., został podniesiony do 20 proc., obciąża on kupujących wyroby złote, brylanty, futra, biżuterię itp. Również ostatnio ogłoszone zostały nowe przepisy proceduralne, zmieniona została skala podatku od darowizn, od spółek akcyjnych itp.

Podniesieniu ulegną również opłaty stemplowe. Między innymi, tak często wydawane pokwitowania na otrzymane należności podlegają następującym opłatom stemplowym: pokwitowania na sumę do 100 pesów — 0.10 centavos, od \$ 100 do 500 — 0.30 cts., od sumy od \$ 500 do 1000 — 0.50 cts., zaś pokwitowania ponad tysiąc pesos opłacać się będzie znacznikiem za jedno peso. Oczywiście bliższe omówienie tych wszystkich przepisów wykracza poza ramy tego krótkiego artykułu.

x x x

Przed kilkoma tygodniami byliśmy świadkami tego, jak porzucenie przez Państwo systemu subwencjonowania konsumpcji, może podrozić cenę. Miało to miejsce z cukrem, do konsumpcji którego Rząd dołożył w roku 1948 przeszło dwadzieście milio-

skim i cała praca wykonuje się przy pomocy uczniów. Będzie niepowetowaną stratą, jeżeli Instytut Polski, tak pięknie pracujący, z sądziwym jego Dyrektorem S. Kościółkowskim, znajdzie się pewnego dnia na bruku. Liczymy, że może znajdują się w Ameryce lub innych krajach organizacje społeczne, które zajmą się losem Instytutu Polskiego w Bejrucie.

Na zakończenie pragnę podkreślić patriotyczną postawę uchodźców polskich w Bejrucie, którzy pod kierownictwem prawowitego posta Rzeczypospolitej Polskiej stanowią silną grupę niepodległościową, która się dobrze zapisała w dziejach emigracji polskiej. — Szczęść im Boże!

Wacław Topar.

nów pesów i tą drogą utrzymać sztucznie cenę 0.50 ctvs. za kilo. Jeśli chodzi jednak o chleb, to Rząd stanął na stanowisku, że nie może dopuścić do zwyki i że w ten sposób ograniczy również ceny artykułów pochodnych, zależnych od ceny maki.

Polityka subwencjonowania konsumpcji artykułów pierwszej potrzeby była od dawna przedmiotem dyskusji między jej zwolennikami a przeciwnikami. Jedni twierdzą, iż Rząd nie będzie mógł w nieskończoność dokładać do ceny chleba, że w końcu musi nastąpić chwila, gdy władze porzucą tę drogę, skądą subsydlum, wówczas nastąpi gwałtowna wyżka ceny chleba, co oczywiście spowoduje zwykłe innych artykułów. Polityka liberalizmu ekonomicznego sprzeciwia się tak daleko idącej ingerencji państwa i uważa, iż cena chleba powinna być rezultatem wolnej konkurencji. Inni uważają, że państwo ma kardynalny obowiązek utrzymania cen chleba, gdyż chodzi tu o artykuł podstawowy, od ceny którego zależy zdrowie i życie wszystkich mieszkańców, a przedewszystkiem klasy uboższej. Być może, że i jedni i drudzy mają swą rację; problem ten należałoby rozwiązać nie drogą zastosowania takiej lub innej ideologii, lecz przez analizę rzeczywistych i specyficznych potrzeb mieszkańców. W Brazylii, gdzie produkcja i konsumpcja zboża jest stosunkowo mała, błędem byłoby subsydiowanie ceny, skoro ludność woli spożywać kukurydzy. Może najbardziej logicznym argumentem jest to, iż utrzymanie cen chleba odbywa się kosztem sfer bogatszych, gdyż w rezultacie subsydlum pokryte jest przez płatników podatku dochodowego i od zbytku, jest to zgodne z zasadą sprawiedliwości społecznej.

Przyjęcie takiej lub innej zasady, uznającej lub nieuznającej za właściwe subsydiowanie cen przez państwo, nie powinno być wyzyskiwane przez zwolenników marksizmu, którzy błędnie twierdzą, iż tak czy inaczej „subsydium wraca do kieszeni kapitalistów”. — Niebezpieczne i wywrotowe teorie, wyzyskujące łatwe argumenty „ceny chleba”, prowadzą z rezultacie do nieograniczonej potęgi państwa, które przekształca się w wielkiego kapitalistę, regulującego nieomylnie wszystkie ceny przez wyzysk pracy własnych obywateli. Sama zasada „subsydium, czyli dopłacania” z kieszeni bogatszych dla karmienia biedniejszych oczywiście jest bliższa ideologii chrześcijańskiej, niż komunistycznej, gdyż w systemie komunistycznym niema ani — podatku od luksusów, ani kapitalistów, płacących podatek od zubożenia. W państwie, gdzie jest tylko jedna partia i jedna klasa, niema kto dopłacać domu do ceny chleba.

## ELINCO

ELECTRO-INGENIERIA Y CONSTRUCCIONES

Ins. ST. SOWIAR

Ins. ST. SOWIAR

c. ZELADA 6326, Dep. B. telef. T. E. 68 - 0968. Buenos Aires

Wykonuje projekty i montaż:  
— Instalacji siły i światła. — Linii wysokiego i niskiego napięcia, — Stacji transformatorowych i elektrycznych. — Centralnych urządzeń chłodniczych dla mieszkań, budynków publicznych i t. p. — Przyjmuje naprawy wszelkich urządzeń elektrycznych, —

Do Prenumeratorów "Głosu Polskiego"

Napływają do nas b. liczne skargi w sprawie nieregularnego otrzymania "Głosu".

Celem ułatwienia nam zorientowania się co do przyczyn zwłoki i rejonów, gdzie pismo nasze doręczane jest nieregularnie...

W razie zupełnego nie otrzymania pisma, należy wypisać we właściwym miejscu, o który numer chodzi.

Nadesłane reklamacje posłużą nam do ustalenia przyczyn niedociągnięć i usunięcia ich na przyszłość.

Prosimy o wyrazne podpisy i adresy.

Komitet Redakcyjny.

Señor Administrador del periódico "Glos Polski" Av. L. N. Alem 641, Cap. Federal.

De mi mayor consideración:

Con esta me permito de formularle la queja por la muy irregular llegada del periódico.

Usualmente en vez de tenerlo cada viernes o sabado lo recibo con... dias de atraso y a veces, como ocurrió con el No. .... no lo recibo completamente.

Ruegole hacer todo lo posible para mejorar esta situación tan molesta e indeseable en el término posiblemente mas breve.

Sin otro particular le saludo a Vd. muy atte.

Firma y dirección:

KOMUNIKAT

TEATRU "ROZMAITOSCI"

ze Swiata

● Londyński dziennik "Daily Graphic" donosi, że minister spraw zagr. ZSRR Andrzej Wyszyński...

● Sędzia federalny w Waszyngtonie nakazał aresztować 6 wyższych urzędników sowieckiej agencji "Amtorg"...

● Rząd brytyjski wprowadza w życie rygorystyczny program gospodarczy, który ma zaoszczędzić miliard dolarów...

● W Brytanii oskarżyła ZSRR, że przez stworzenie nowego państwa niemieckiego na jego terytoriach wschodnich...

● Rząd niemieckiej republiki ludowej, stworzony przez sowieckiego okupanta...

● W sow. strefie okupacyjnej Niemiec, w kopalni rudy uranowej...

● Senat USA uchwalił sumę 300 milionów dolarów na pokrycie wydatków...

● Na konferencji szefów sztabu głównego armii USA uchwalono otoczyć cały kraj siecią stacji radarowych...

● W Las Palmas, Wyspy Kanaryjskie, odbyła się uroczystość przemianowania głównej ulicy...

● W bazylice św. Piotra w Rzymie, Ojciec św. Pius XII dokona w grudniu br. odsłonięcia monumentu Piusa XI.

● Państwo Watykańskie zostało nawiedzone "inwazją" białych mrówek...

● W Neapolu miało miejsce krwawe starcie między neofaszystami i komunistami.

● Belgii odbędzie się plebiscyt, w którym naród ma się wypowiedzieć za czy przeciwko powrotowi do kraju króla Leopolda III.

● W Moskwie zmarł marsz. Fedor Tolbuca, obrońca Stalingradu.

● 50 miejscowości w Gwatemali zostało nawiedzonych powodzią.

● 50 miejscowości w Gwatemali zostało nawiedzonych powodzią. Ponad 4 tysiące osób straciło życie...

● 50 miejscowości w Gwatemali zostało nawiedzonych powodzią. Ponad 4 tysiące osób straciło życie...

TRYBUNA CZYTELNIKÓW

Rewizjonizm Niemiecki Odżywa

Szanowna Redakcjo!

W załączeniu przesyłam wycinek z niemieckiego dziennika "Freie Presse" z dnia 23 bież. mies.

Uważam, że prasa polska powinna rejestrować z całą dokładnością, każdą wypowiedź niemieckich czynników oficjalnych...

Oburzenie na moję parlamentarną komunisty Reimanna

Bonn, 22 (Reuter). — Przywódca komunistów zachodnich Niemiec, Max Reimann, został przywołany dziś do porządku w parlamencie...

Przewodniczący parlamentu, dr. Koehler, stwierdził, że Reimann wypowiedział się w sposób prowokacyjny...

Minister spraw zagranicznych, dr. Konrad Adenauer, oświadczył we wtorek, że Niemcy nie wyrażają się NIGDY swych praw w stosunku do ziem niemieckich...

O tym muszą wiedzieć wszyscy Polacy. Nie powinniśmy zapominać ani na chwile o tym problemie.

Lęczę wyrazy szacunku J. N.

Od Red.: Sprawa poruszona w liście p. J. N. jest istotnie bardzo żywotna. Przysłały nam wycinek z miejscowego organu nacjonalistów niemieckich...

go i że powrót Polski na ziemię Piastowską jest spełnieniem wyroków sprawiedliwości...

Wiecej Wiadomości

Pani Redaktorze!

Korzystając z ołtawskiej "Trybuny Czytelników" w "Głosie Polskim", tego jedynego obecnie niepodległościowego pisma w Argentynie...

Jednocześnie pozwałam sobie na wyrażenie pewnych, przypuszczalnie tylko moich życzeń! Otóż Polak, pracujący od rana do zmierzchu...

A przecież czy nie dało by się umieszczać więcej przedruków z pism miejscowych, a przede wszystkim zagranicznych...

Lęczę wyrazy szczerzego szacunku. D. S.

Od Red.: Postulat słuszny. Jak pewnie zauważył Pan w ostatnich numerach staramy się stale rozbiudowywać dział wiadomości.

DO PAŃSTWA

ISRAEL

AIR FRANCE wzniosło obsługę powietrzną na linii PARYŻ - LYDDA samolotami marki "CONSTELLATION"...

PODRÓŻUJ Z BUENOS AIRES DO TEL-AWIVU I JEROZOLIMY, WIE ZMIENIAJĄC W CIĄGU CAŁEJ PODRÓŻY SAMOŁOTÓW "CONSTELLATION"

Z BUENOS AIRES DO LYDDY w 41 godzin

AIR FRANCE

Informes en CANCALLO 549 - T E 33-0119-7335

EN LOS PRINCIPALES AGENCIAS DE VIAJE

AKUSZERKA POLSKA

Dyplomowana przez Uniwersytet w Pradze i Buenos Aires

FILOMENA BENEŠ BILEK

Przyjmuje codziennie od godziny 9-tej rano do 8-jej wieczorem. W niedziele — cały dzień.

LIMA 1217 — T. E. 23 - 3889







Mgr. Stefan Hawlena

## Co Każdy o Nowej Ustawie Lokatorskiej Wiedzieć Powinien?

Od Red.: Ze strony wielu Czytelników otrzymaliśmy dezyderaty dokładniejszego omówienia przepisów nowej ustawy o wynajmie mieszkań niż to miało miejsce w dotychczas opublikowanych na ten temat artykułach. W związku z tym zwróciliśmy się do adwokata, mgra. Stefana Hawlena z prośbą o omówienie najważniejszych praktycznych aspektów nowego prawa lokatorskiego, którego ogólne zasady omówił poprzednio w dwu artykułach dr. Ciechanow. Oto komentarz mgra. Hawlena:

**Przedłużenie mocy dotychczasowych kontraktów; obowiązek zawiadomienia władz o wolnych mieszkaniach**

**N**AJWAŻNIEJSZYM bezspornie z przepisów ustawy jest postanowienie, że ważność umów o wynajem nieruchomości w znaczeniu podanym wyżej zostaje przedłużona do dnia 30 września 1951 r. W ten sposób najmobiorecom nieruchomości mającym, lub nie, kontrakt pisemny z najmodawcą zapewniono możliwość korzystania z nieruchomości na dotychczasowych warunkach, często obecnie nieusprawiedliwionych ekonomicznie. Nadzieje wielu najmodawców na zmianę warunków kontraktu i możliwość wypowiedzenia tegoż niezgadującym się na to szczyły na niczym.

Względy na brak mieszkań (vienda) tak komplikujące politykę społeczną i imigracyjną Rządu zmusiły ustawodawcę do wydania przepisów, wg. których wszyscy właściciele i główni lokatorzy, mający wolne (niezamieszkałe) mieszkania winni w ciągu 15 dni od daty zaistnienia tych okoliczności zawiadomić o powyższym fakcie właściwą Izbę dla Spraw Wynajmu (Camara de Alquileres).

Władze Administracyjne dowiedzieć się mogą również o fakcie istnie nia wolnego mieszkania w każdy inny sposób (np. denuncja). W obu wypadkach wyznaczony zostanie osobom, dysponującym wolnymi mieszkaniami (pokojami) termin maksymalny dni 30 do ich wynajęcia pod groźbą uczynienia tegoż na ich rachunek przez władze. Z okazji takich będą mieli prawo korzystania najmobiorecy, eksmitowani na podstawie omawianej tu ustawy. Ten sam cel powiększenia liczby mieszkań a przynajmniej niepozwolenia na ich zmniejszenia przyświeca innemu postanowieniu ustawy, zabraniającemu nadawania mieszkańom innego charakteru niż pierwotny (np. handel, przemysł itp.), chyba żeby mimo takiej zmiany liczba osób, mogących nadal mieszkać w danym mieszkaniu bez zmniejszenia wygód nie uległa spadkowi.

**Wysokość czynszu...**

Za drugi z kolei z punktu widzenia swej wagi należy uważać przepis, wg. którego utrzymuje się jako czynsz zasadniczy (basico) domów oddanych do użytku przed wejściem w życie omawianej tu ustawy czynsz ustalony przy sposobności zawierania kontraktu. W braku dowodów (kontrakt) lub wyraźnego ustalenia czynszu ustalony został przez Izbę dla Spraw

Wynajmu. W związku z tym następcze postanowienie ustawy zakazuje pobierania czynszu wyższego niż zasadniczy, chyba żeby najmobioreca zgodził się na to sam ze względu na nowe korzystne dlań ulepszenia wniesione przez najmodawcę. Jeżeli chodzi o nieruchomości przeznaczone dla celów mieszkalnych to niezależnie od powyższego (ulepszenia) kontrakt wynajmu winien być ustalony nie mniej niż na 3 lata. Umowy takie o podwyższeniu czynszu będą ważne tylko wtedy, gdy miały miejsce już po zajęciu nieruchomości przez najmobiorecę i w każdym wypadku wymagać będą zatwierdzenia ze strony Izby dla Spraw Wynajmu. Ważnym dla wielu rodaków będzie zapewne przepis, wg. którego odnajem mieszkań lub pokoi meblowanych może nastąpić tylko po uprzednim sporządzeniu inwentarza i szacunku mebli z oznaczeniem sumy za korzystanie z nich — i to tylko w formie kontraktu pisemnego w 2 egzemplarzach. Jeżeli suma umówiona za sprzedaż lub używanie mebli była nieproporcjonalnie wysoka w porównaniu z wartością realną, najmobioreca będzie miał prawo wypowiedzenia kontraktu w klauzulach, dotyczących mebli, lub prosić Izbę dla Spraw Wynajmu o ustalenie sumy właściwej — zatrzymując jednak zawsze samo mieszkanie (pokój).

Postanowienie to należy stosować również w stosunku do kontraktów, zawartych przed wejściem w życie omawianej ustawy.

W czynszu, płaconym przez najmobiorecę mieści się już opłata za wodę, elektryczność, gaz i inne usługi, chyba, że kontrakt wyraźnie postanawia, że najmobioreca musi za nie płacić dodatkowo.

**Eksmisja**

Zmusić najmobiorecę do opuszczenia nieruchomości może tylko Sąd w postępowaniu egzekucyjnym, w zapadnięciu odpowiedniego prawomocnego wyroku. Ustawa szczegółowo wylizca wypadki, w jakich najmodawca może zmusić swego najmobiorecę do opuszczenia wynajmowanej nieruchomości. Wypadkami tymi są:

a) Niepłacenie czynszu: Wystarczy zażalenie w uiszczeniu dwu czynszów. Pozwany najmobioreca może uzyskać jednak o sędzię sporalizowanie całego postępowania przez wpłacenie jednego czynszu i wniesienie do dyspozycji najmodawcy pozostałej zaległości w ciągu 30 dni.

Ustawa wzięła w obronę ludzi, którzy zakupili na miesięczne spłaty tereny podmiejskie i pobudowawszy się już, lub też w trakcie ich zabudowania znaleźli się z tej czy innej przyczyny w niemożności uiszczenia miesięcznych spłat. W wypadku, gdy właściciel (sprzedawca terenu) uznałby z tego powodu kontrakt za rozwiązany z winy nabywcy i zażądałby eksmisji nabywcy z terenu, tenże sporalizować może postępowanie, wpłacając mu jednomiesięczną ratę i zaległość w ciągu 6 miesięcy.

b) Wykorzystanie nieruchomości dla innych celów, niż przewidziane kontraktem i dopuszczenie się przestępstwa lub wykroczenia w zwią-

ku na tle kontraktu. Powód (najmodawca) będzie musiał przedstawić Sądowi odpowiedni dowód władz co do zaistnienia takich okoliczności. Kwestią jest czy pod pojęciem nadużycia (uso abusivo) podpadać będzie w orzecznictwie podkrajem części mieszkań, dokonany bez zgody właściciela por wejściu w życie omawianej tu ustawy. Należy raczej sądzić, że nie, a to ze względu na interpretację ograniczającą stosowaną przez sędziów.

c) Gdy najmodawca jest właścicielem jednego tylko domu i chce z nim mieszkać. W praktyce bardzo trudne ze względu na konieczność zapewnienia przez lokatorowi podobnych warunków w tej samej miejscowości i o podobnym czynszu itd.

d) Gdy właściciel zamierza powiększyć obecny budynek, o ile najmobiorecy sprzeciwiają się dać pewne ułatwienia dla umożliwienia budowy.

e) Celem przeprowadzenia reparacji, których nagłość i konieczność są urzędowo stwierdzone. Po dokonaniu napraw najmobioreca wraca do nieruchomości, którą opuścił.

f) Gdy najmobioreca bez zgody najmodawcy po wejściu w życie ustawy odstąpił całą nieruchomość innej osobie, jeżeli kontrakt mu tego zabrania. Jest dozwolone wzajemne odstąpienie sobie odnajmowanych nieruchomości za zawiadomieniem Izby dla Spraw Wynajmu.

g) Ustawa przewiduje następnie możliwość eksmisji w wypadku, gdy uważa, że nieruchomość wynajmowana przez najmobiorecę nie jest dla niego konieczna (nie zamieszkiwał jej stale w ciągu ostatnich 6 miesięcy); eksmitować będzie można również najmobioreców z domów o konstrukcji niestalej pod warunkiem, że właściciel zamierza wybudować normalny budynek dla celów mieszkalnych. Opuścić również będzie musiał na żądanie najmodawcy nieruchomość najmobioreca, któremu została ona wynajęta czasowo i przejściowo ze względu na czasową nieobecność głównego lokatora.

Eksmisja głównego lokatora z powodów, o które jego można tylko obwiniać, nie może szkodzić sublokatorom i wobec tego ci mają prawo

otrzymać w najem nieruchomość, jako lokatorzy główni, po odpowiednim dostosowaniu czynszu. Sublokatorzy muszą być zawsze zgłoszeni w procesie o eksmisji przeciwko lokatorowi głównemu.

Gwarancja - depozyt. Najmowca nie mają prawa wymagania gwarancji (depozytu) od najmobiorecy, któryby przewyższał sumę odpowiadającą trzech-miesięcznemu czynszowi.

Przepisy karne. — Izba dla Spraw Wynajmu ma prawo nakładania kar na winnych wykroczeń z tytułu omawianej ustawy: a) od 50 do 10 tys. pesów w wypadkach mniejszej wagi, b) od 1.000 do 50.000 pesów w wypadku oddania domu mieszkalnego dla celów handlowych, przemysłowych lub innych i c) kar za lichwę w wypadku pobierania odstępnego (llave).

Wnioski i uwagi. — Przepisy omówionej właśnie ustawy mają charakter przepisów prawa publicznego i muszą być wobec tego stosowane a urzędzie przez sędzię lub Izbę dla Spraw Wynajmu bez obowiazku stron, powoływanie się na nie.

Kontrakty pisemne, które tyłu z nas już podpisało i jeszcze podpisywać będzie, są kontraktami typowymi i przestarzałymi; często spotyka się w nich klauzule, że niezapłacenie jednego czynszu miesięcznego pociąga za sobą automatycznie obowiązek opuszczenia mieszkania; przepisy omówionej ustawy wyraźnie stwierdzają, że tak nie jest. Z punktu widzenia najmobioreców należy zawsze, jeśli to jest tylko możliwe, uzyskać nie umieszczanie w kontrakcie klauzul, zabraniających odstępowania całej nieruchomości, względnie podnajmowanie jej części i nie robić żadnych wzmianek o obowiązku najmobiorecy pokrywania opłat za gaz, światło, wodę itp. usługi.

**POLSKA PRACOWNIA DAMSKA**  
**“WŁADZIA”**  
 Krawcowa przybyła niedawno z Paryża  
 —Przyjmuje wszystkie zamówienia—  
 Najnowsze modele paryskie,  
 c. BARTOLOME MITRE 3798  
 II, ptr., dpt. F. - Buenos Aires

**TEATR ROZMAITOSCI**  
 pod dyr. K. KRUKOWSKIEGO  
 CASAL CATALUSA CHACABUCO 862  
 DNIA 10. LISTOPADA 1949 r.  
 godz. 9.15 wiecz.  
**PREMIERA**  
 Komedja w 3 aktach  
**BRUNO WINAWERA**  
 p. t.  
**R. H. INŻYNIER**  
 Udział biorą:  
 Wł. Krukowska, St. Radwańska, M. Steczkowska, W. Zbierowska-Frydrychowa, Wł. Aposzański, K. Krukowski (reżyser), M. Pręgowski i Z. Salamonowski, L. Wiechecki (dekorator). —  
 Komedja ta będzie powtórzona  
**DNIA 13. LISTOPADA (Niedziela)**  
**dwukrotnie**  
 godz. 5. popoł. i 9.15 wiecz.  
 Przed sprzedaż biletów od dnia 25. b. m. w Składnicy Książki Polskiej, Av. L. N. Alem 641, od 9 r. do 7 popoł., oraz w Barze BLUE SKY, Viamonte 749, tel. 32 - 5176 od godz. 6 popł.

**PEDRO E. BLANCO**  
 MARTILLERO PUBLICO  
 Kupno i sprzedaż nieruchomości — Płany. — Hipoteki. — Pośrednictwa. —  
 Kupno i sprzedaż przedsiębiorstw handlowych. — Kontrakty, organizacja i  
 rejestracja przedsiębiorstw i spółek — Bilansy — Zamiany.  
 URUGUAY 688 10. p. dpt. 38. T. E. 37 - 8983  
 Godz. 9—18 i 15—10.





## WARSZTATY MECHANICZNE

“CAL”

Specjalność:

Smytły, matryce, sztance

Zamówienia wykonuje się

Solidnie i punktualnie

MUNRO — V. Sarfield 4817

od godz. 13 do 15-tej

Telefon 72 - 9501

## MEBLE

“Casa Guman”

Meble materace, szafy, łóżka, stoły.  
Pojedynczo i w kompletach.

Ceny niskie.

Rozmawia się po polsku.

MONROE 3176 T. E. 73 - 0330

## SALON MÓD

“Veronika Bujor”

wykonuje

SUKNIE, KOSTIUMY  
I PŁASZCZEA v. MAIPU 1715 dep. A.  
VICENTE LOPEZ

## POLSKA SP. HANDLOWA

WARTA S. R. L.

Kuchnie i calefony na gaz, super gaz,  
elektr. i kerosen.  
Łodówki elektr. i na lód (fam. i com.)  
Pralki i ekspresy do kawy.Specjalne rabaty dla czytelników  
“Głosu Polskiego”.

PARAGUAY 364 T. E. 31 - 4832

KAPELUSZE DAMSKIE WEDŁUG NAJNOWSZYCH MODELI  
amerykańskich i paryskich na sezon wiosenny i letni,  
po cenach konkurencyjnych i w wykonaniu solidnym poleca:

“IRKA”

Avenida SANTA FE Nr. 3768 — pół kwadry od Subte Canning,  
vis a vis Ogrodu Botanicznego.

Telefon: 71 - 7484

Zakład istnieje od 5 lat ku pełnemu zadowoleniu Klientek.

## CHOROBY SKÓRNE - SYFILIS

Dr. MIGUEL FINKELBERG

Lekarz specjalista

Godz. przyjęć: 16—19. Niedziela i święta 9—11

Mówi się po polsku.

CORRIENTES 5628, 1 p.

T. A. 54-7593.

## Słowiańskie Biuro Prawnicze

Dr. JOAQUIN PRIETO

Były Sędzia Najwyższego

Trybunału na Prowincji

I. STAMBOLSKI

Prokurator

JOSE PODREZ

Sprawy Administracyjne

PRZEPROWADZA: Sprawy Cywilne, Kryminalne i Administracyjne — Spe-  
cjalność o odszkodowanie na skutek wypadków przy pracy, drogowych i wy-  
powiedzenia pracy w handlu i przemyśle w stolicy i na prowincji. — Spadki  
i Egzekucyjny sądowe zwyczajne i nadzwyczajne.

Pośrednictwo przy kupnie i sprzedaży interesów i domów.

Szybkie przeprowadzenie wszystkich spraw.

Godziny przyjęć: od 10 do 12 i od 16 do 20-tej.

ul. LAVALLE 1605

T. A. 35 (Libertad) 3444

(miedzypiętro na prawo)

BUENOS AIRES

U w a g a: Wyciąg, legalizacja i tłumaczenia metryk ze wszystkich krajów  
Europy — dla spensjonowania i uzyskania obywatelstwa.

## Dr. Helan Jaworski

Były lekarz osobisty Mistrza I.  
Paderewskiego, de las Faculta-  
des de Medicina de Lima, Paris,  
Lwów y Madrid

przyjmuje:

we wtorki, czwartki i soboty od  
godz. 17 do 19, c. Charcas 2652.

T. E. 41-2084. Prywatny T. E.

32-3810

RESTAURACJA I HOTEL  
“DOM SŁOWIAŃSKI”  
BANDUERSKI & SARAPrzyjmuje się pensjonistów. - Kuchnia  
europejska. - Napoje krajowe  
wybornej gatunkuAvda. LEANDRO N. ALEM 1044 .  
Buenos Aires

## Futra Damskie

w różnych kolorach i gatunkach  
od \$ 290.—Bardzo tanie ceny na futra ze  
skór szlachetnych; jak nutria,  
halki-karakułowe i futra skunk-  
soweŁadne krajowe futra „Caracul”  
czarne jak prawdziwe Breitsch-  
wancowe od \$ 590.—Różne kołnierze, lisy i skóry na  
obsady od \$ 5.—

Piękne koldry vicuna i guanaro

Tania Pracownia Kuśnierska  
przy ulicy Olazabal 2570 —  
jedna kwadra od Cabilido 2300

## POLSKA PORADNIA LEKARSKA

pod kierownictwem dra. GAMBETA, doc. Uniw. Buenos Aires  
c. PASO 135 — (2 kwadry od Plaza Once)  
przyjmuje pacjentów codziennie od 17—20 z wyjątkiem niedziel i poniedział-  
ków, W soboty od godz. 16—18.Przed zgłoszeniem się u lekarza należy uiścić opłatę adm. w kwocie \$ 5.—  
w Sekretariacie Związku b. Wojskowych. — Adres j. w.

## ZYGMUNT BIAŁOBRZESKI

TŁOMACZ PRZYSIĘGŁY — TRADUCTOR PUBLICO

Tłumaczy wszelkiego rodzaju dokumenty z języka polskiego na  
hiszpański i z hiszpańskiego na polski. — Zaintawia pełnomo-  
cnictwa do Polski i sprowadzanie z Polski metryk legalizowa-  
nych. — Daje śluby w Urzędach Stanu Cywilnego osobom nie  
znającym języka hiszpańskiego. -- Udziela porady prawnej,  
osobiście lub listownie, za opłatą 5 pezów.

Przyjmuje codziennie od 9 rano do 9 wieczór.

BUENOS AIRES

ulica CHILIF 672. 2 piętro. dpt. 9 Telefon 33 (Avenida) 6388

## PICCARDO y CASTRO NEVARES

D. W. DZIEWANOWSKI

BIURO ADWOKACKIE

Sprawy cywilne, handlowe, spadkowe, małżeńskie uzyskiwanie  
dokumentów, sporządzanie pełnomocnictw i kontraktów, porady

z zakresu prawa argentyńskiego i polskiego.

Przyjęcia codziennie od godz. 18.30 do 20-tej.

Av. CORRIENTES 222, p. 18. T. A. 31-2621, 32-0086. BS. AS.

## Polski Zakład Malarski

Z. PRZYBYŁ

S. JAROSLAUER

Wykonuje wszelkie prace malarskie i lakiernicze  
oraz tapetowanie.Gwarantujemy fachowe wykonanie powierzonych  
p r a c.

Calle VILLANUEVA 1141

Tel. 73 - 7363

BUENOS AIRES

Calle S. LORENZO 2436

MARTINEZ

## Kupujemy Brylanty

ZŁOTO, BIŻUTERIA, KAMIENIE SZLACHET-  
NE I PÓLSZLACHETNEi wszelkie przedmioty ze złota, platyny i srebra  
Płacimy najwyższe ceny.

“JOYA AZUL”

Charcas 893

Mówi się po polsku

T. A. 31 - 3906

## Pomagaj swej rodzinie w Europie,

Wysyłając żywność, bieliznę, ubrania, lekarstwa, jak również  
różnego rodzaju korzenie, jak: pieprz czarny i biały, cynamon,  
wanilie i t. p.Wysyłamy przez Nowy York wszystkie gatunki lekarstw:  
penicilinę, campolon, streptomycynę i wszelkiego rodzaju recepty.  
Soberbia Imp. y Exp. — Sarmiento 412 — 1 p. Biuro 150.  
Buenos Aires.Zamówienia z prowincji prosimy wysyłać listownie, załączając  
“giro postal”.

## M. KRUSZYŃSKI

Dypl. Abs. W. S. H. Z.

## Dr. A. R. LENK

Dypl. Rewident Księgowy

Doradcy w sprawach księgowych

Prowadzenie Księgowości. — Bilansy. — Sprawy podatkowe.  
Kalkulacja w przedsiębiorstwach. — Ustawodawstwo społeczne.

c. ALSINA 736, I. piso of. 5.

Tel. 33 - 7411

Godziny urzędowania: od 10 — 12 (z wyjątkiem sobót)



Pierwszy Polski Zakład Zegarmistrzowski-Jubilerski  
**"ATLANTIC"**  
 HENRYK ŚLEDZIŃSKI  
 RECONQUISTA 930 (3 kw. od stacji Pte. Perón)  
 BUENOS AIRES

Wielki wybór zegarków i budzików różnych marek oraz wszelkich artykułów jubilerskich. — Kupno złota biżuterii i zegarków używanych.

Specjalność: reparacje zegarków z gwarancją, wykonywane są przez fachowców dyplomowanych w Polsce i zagranicą.

Złocenie srebrzenie i niklowanie wszelkich artykułów.  
 — Punktualność i rzetelność.

**Polska Klinika Dentystyczna**

Consultorio Dental "PAVON"

M. KRUKOWSKI

Dentyści dyplomowani przez tutejszy Uniwersytet  
 Av. Pte. PERON 488 (dawnej Pavón) AVELLANEDA

(4 kwadry od Av. Mitre i mostu Pueyrredón)

Przyjmuje: w poniedziałki, środy i piątki od 2 do 5 popoł.  
 Wstawianie zębów sztucznych. — Leczenie. — Płembowanie i wyrwanie bez bólu.

Porady bezpłatnie. —

Gwarancja

**Pierwsza Polska Klinika Dentystyczna**

Dyr. Dr. M. WEINBERG

Lekarz Dentysta ze Lwowa

CORRIENTES 3770

T. A. 79 - 2244



Pierwszy i jedyny polak-dentysta dyplomowany przez Uniwersytet Argentyński.

(Jedyny lekarz - dentysta Kolonii Polskiej)

Rwanie i leczenie zębów bez bólu. — Sztuczne, z najlepszego materiału po cenach przystępnych.

GWARANCJA DŁUGOTRWALA

Porady bezpłatne. — Przyjeżdżnych z prowincji zajątwia się natychmiast

UWAGA: Rodacy są zajątwiani osobiście przez Dr. W. Weinberga. Przyjmuje codziennie od 14-20. W niedziele i święta od 9-12.

**UWAGA RODACY!**

APTEKA "SAN ROQUE"

jest jedyną katolicką apteką na

VALENTIN ALSINA

która nie ma oddziałów i gwarantuje za swoją zrzeczą i przyzwoitą obsługą.

Av. República Argentina 2398

U. T. 20 - 8493

**"ALTAMAR"**

M. WOJTULEWICZ

Nowo otwarty POLSKI SKLEP — ul. TUCUMAN 453  
 naprzeciw Banku Polskiego.

Sprzedaż wędlin, serów, twarożku, śmietany, masła, kapusty i ogórków kiszonych, śledzi, proszków i drobiu pieczonego, galaretki i t. d.

Wielki wybór win i wódek

Otwarty we wszystkie dni tygodnia z wyjątkiem wtorku, od godz. 8 — 13 i od — 16 — 21.

T. E. 32 - 5140

**AKUSZERKA**

ANNA CHEPOWA

c. NAZZARRE 3754 T. E. 53 - 0516

Buenos Aires

NOWE

**Radio-odbiorniki**

na zamówienie

jak również naprawy aparatów wykonuje solidnie

FRANCISZEK PASIAK

c. San Lorenzo 155

Villa Dominico

**Biuro Prawniczo-Handlowe**

dr. Miguel Araya  
 adwokat

Piotr Zaleski  
 dyrektor

Sprawy handlowe. Spółki, kontrakty. Sprawy karne. Spadki, wypowiedzenia mieszkaniowe. Zwolnienia, wydalenia i wypadki przy pracy

Sekeja: Licytacje, administracja własności, kupno i sprzedaż nieruchomości hipotecznej.

Biuro: c. Balcarce 621 — 1 p. dpt. 2 T. E. 33-4575 — 4576

Godziny urzędowania o 17 do 20

**Piekarnia i Cukiernia**

**"La Polonesa"**

FELIKSA PYZYŃSKIEGO

poleca Szanownym Rodakom pieczywa i wyroby cukiernicze. Przyjmuje zamówienia na wesela, zaręczyny i luncho.

Calle P. OBLIGADO 92-94 (wysokość Av. Mitre 2200)

T. A. 22 - 4923

AVELLANEDA

**KANCELARIA ADWOKACKA**

STEFAN F. S. HAWLENA

Mgr. Praw i Admin. Uniwersytetu Jagiellońskiego

A. L. RODRIGUEZ IGLESIAS

Dr. Praw Uniw. Buenos Aires

ADRES: Calle Rodriguez Peña 335, 1 Piętro, F. Tel. 55 - 1253

1/2 kwadry od Stacji Calao, Subte Lacroze

GODZINY PRZYJĘĆ: 10-13 i 15-19; soboty: 15-17.

Wszelkie sprawy prawne w Argentynie, Polsce, U. S. A., Kanadzie, Anglii i Europie Zachodniej. SPECJALNOŚĆ: Sprawy małżeńskie, spadkowe, umowy zwykłe i notarialne, spółki, układy pojednawcze, paszporty "ne-argentino", zatargi cywilne, sprawy policyjne i karne.

Przy Kancelarii: Oddział Rewizyjno-Księgowy, Biuro Tłumaczeń i Korespondencji.

**BIURO ADWOKACIE**

Br. F. DYRGALLA

Dr. CLEMENTE A. DIAZ

specjaliści w sprawach rozwodowych, separacji i spadkowych.

Jedynе biuro adwokackie, które zajątwia rozwody w przeciągu 4-ch miesięcy.

Godziny urzędowe: 18 — 20.

Poniedziałek, środa:

Banfield

Gral. RODRIGUEZ 2258

T. E. 242 - 1589

Wtorek, czwartek, piątek:

Quilmes

V. LOPEZ 455

**Dr. Mariano Rabinowicz**

Lekarz Specjalista

Weneryczne, Syfisy, Krew. Osłabienie seksualne. Choroby skórne reumatyzm, nerki, żołądek, płuca. Choroby kobiece. Ślepa kiszka, hemoroidy (bez operacji). Godziny przyjęć od 15 do 20. Niedziele i święta od 9 do 12. Mówi się po polsku.

Jesé E. Uriburu 770, 3-p. (esq. Cordoba 2200) T. E. 47-4970.



**INSTITUTO POLITICO INTERNACIONAL**

Dyrektorzy: Dr. BRIZZO i dr. CUTILLO (lekarze)

Choroby dróg moczowych, weneryczne, skóry, syfisy, krwi, watroby, zoladzka, reumatyzm, zylaki, choroby kobiece, gardla, nosa, sluchu, gruczołów, zachorzenia nerwowe. Elektroterapia.

TACUARI 1583 (PLAZA CONSTITUCION)

JEDNAJCIE PRE-

NUMERATORÓW

dla GŁOSU POLS-

KIEGO

**Adresy Towarzystw:**

Przedstawicielstwo Rządu Polskiego na wygnaniu  
c. Guido 2489 — T. E. 41-1222 i 42-7974

Związek Polaków w Argentynie, Patronat Polski i "Głos Polski"  
Av. Leandro N. Alem 641 — T. E. 31.6112

**ORGANIZACJE na Av. L. N. Alem 641:**

Biblioteka Związku Polaków czynna codziennie od 11 do 19-lej

Komitet Koordynacyjny dla Spraw Emigracji

Komitet Niesienia Pomocy Ofiarom Wojny w Polsce

Centro Cultural Polaco

Związek Kobiet Polskich

Stowarzyszenie Rzemieślników i Pracowników Polskich w Argentynie  
Dyżurny codz. od godz. 10—12 i 15—19.

Kościół Polski w Buenos Aires  
ulica Mansilla 3847 — T. E. 72 - 1160  
Kancelaria parafialna: ulica Mansilla 3885

Colonizadora del Norte  
San Martin 491 — V. p. — T. E. 31 - 2517

Delegatura Stowarzyszenia Pomocy Polakom San Martin 492, V. Buenos Aires

Polski Zw. b. Wojskowych i O. O.  
c. Paso 135 T. E. 47 - 6290

Towarzystwo "Ognisko Polskie"  
Gorriti 3972 T. E. 79 - 9993

Tow. im. "Tadeusza Kościuszki"  
Pepriti 1250

Stowarzyszenie Inżynierów i Techników Polskich  
Sekretariat czynny w poniedziałki, środy i piątki od godz. 6.30 — 8.30 wiecz.  
c. Balarce 621, I. p. T. E. 33 - 4575

Klub Polski  
Sekretariat: we wtorki i czwartki od 19 - 20  
c. Balarce 621 I. p.

Kościół Polski  
Brandzen 4970 Villa Dominico

**DOCK SUD**  
Towarzystwo Polskie  
Billinghurst 1767

**VALENTIN ALSINA**  
Tow. im. "Bartosza Głowackiego"  
Curupayti 2883 T. E. 20 - 8329

**BERISSO F. C. S.** Napoles 4220  
Związek Polaków

**LLAVALLÓL F. C. S. J.** Hernandez 211  
Towarzystwo Polskie

Towarzystwo Polskie w San Martin  
calle Perdiel 269 San Martin

**QUILMES** 1 de Mayo 310  
Towarzystwo Polskie

**BERAZATEGUI F. C. S.** — Guemes 590  
Tow. im. "Gen. Wł. Sikorskiego"

**SANTA FE**  
Związek Polaków z Sekcją b. Wojskowych  
15 de Noviembre 5444 T. E. 14425

**ROSARIO DE SANTA FE**  
Towarzystwo Polskie San Nicolas 831

**PUEBLO NUEVO — ROSARIO**  
Towarzystwo Polskie Avda. Avellaneda 392

**CORDOBA**  
Sociedad Polaca de Socorros Mutuos  
Calle 82, Nro. 1533 Barrio Ingles

**P. E. SAENZ PENA — CHACO**  
Towarzystwo "Postep i Oswiata"  
Casilla de Correo 90

**COMODORO RIVADAVIA (Zona Militar)**  
Towarzystwo Polskie Casilla de Correo 6260

**POSADAS — MISIONES**  
Związek Polaków Avda. Corrientes 660

**ADRESY W MONTEVIDEO:**

Związek Ochotników i b. Wojskowych  
Calle Carabela Nro. 3114

Tow. im. "Marsz. J. Piłsudskiego"  
Pasaje de la Via 542

Tow. im. "Rydyka Śmigłego"  
Av. Batlle y Ordoñez 2024 V. del Cerro

Unia Towarzystw Polskich  
Sekretariat: Zabala 1312, apt. 10

Towarzystwo Polsko-Katolickie  
Caraguatay 2086

**RADIO POLSKIE**  
(Polski Biuletyn Informacyjny) ....  
Zabala 1312-10

**Consultorio Dental "MITRE"**  
Dr. Federico A. Rastcaviezel  
i Dr. M. Y. Bertera  
Ceny przystępne  
Przyjmuje codziennie od 14—20  
Mówi się po polsku.  
Gwarancja długoletnia.  
Av. MITRE 714 — Avellaneda

**Warsztat Mechaniczny**  
A. STYCZEŃ  
specjalność naprawy i regulacja motorów Diesel. Samochody ciężarowe typu wojskowego, wywrotki i auta osobowe.  
Av. Remedios Escalada de San Martin 1668  
Valentin Alsina — 4 de Junio

**Foto Subte Metro**  
POLSKI KIOSK FOTOGRAFICZNY  
stacja Florida, Subte B (Lacroze)  
T. E. 31 - 4278  
Przyjmuje wszelkie roboty fotograficzne i naprawę aparatów.  
Tamże do nabycia Albumy Warszawy przed i powojennej, oraz fotografie z całej Polski.

**Dr. W. Gradis**  
lekarz dyplomowany  
w Buenos Aires i Berlinie  
Specjalista chorób wewnętrznych i serca  
Przyjmuje: od 16 — 19  
ul. CORDOBA 971, II PIĘTRO  
T. E. 31 - 8816 Buenos Aires  
— Mówi się po polsku —

**DR. GRINSFON**  
Choroby weneryczne — Osta-bienie płciowe. — Zło-żąd. — Reumatyzm.  
Godziny przyjęć od 15—20  
—  
c. TUCUMAN 2085  
T. E. 48 - 1153

Imprenta Chacabuco 661,

**UWAGA!!** **NOWOŚCI!**  
**POSCZOCHY DAMSKIE** **PACZKI ŻYWNOŚCIOWE**  
(Nylony amerykańskie)  
ze Szwajcarii w przeciągu dwóch tygodni w Polsce.  
Jedyna Firma autoryzowana do wysyłania paczek do POLSKI ze Szwajcarii.  
Godziny urzędowe: 9 — 12 i 16 — 18.  
AMEROPA Soc. Res. Ltda. CORRIENTES 222 — 12 piętro  
Buenos Aires T. E. 31 - 2927

**Polka MARY**  
udziela lekcji hiszpańskiego i angielskiego po cenach przystępnych.  
Przyjmuje tłumaczenia z angielskiego, francuskiego polskiego i rosyjskiego na hiszpański i na odwrot.  
Urządzuje od godz. 9 rano do 21-szej wiecz. przy ulicy:  
**CANGALLO Nr. 1580 Dpto. 17**

**Fábrica de Tejidos DE SEDA**  
de PAWŁOWSKI/Hnos.  
Calle TACUARI 2278  
Villa Industriales  
4 DE JUNIO

**GRAN INSTITUTO "RAMOS MEJIA" POLACO**

**+**

**PÓŁ WIEKU ISTNIENIA**

**WENERYCZNĘ SYFILIS — DROGI MOCZOWE**  
Komplikacja tychże  
Choroby KRWI I SKÓRNE:  
WRZODY, EXEMA,  
Dr. PHILIPPINI — Lekarz

**CLINICA GENERAL:**  
ŻOŁĄDKA, KISZEK, WĄTROBY, NEREK, PŁUCA,  
REUMATYZM, SERCE, HEMOROIDY, ŻYLAKI  
KRÓTKIE FALE  
Choroby KOBIECE, Przemiany gruczołów  
Dr. NUÑEZ — Lekarz:

**GARDŁO — NOS — USZY**  
Dr. MACCHI — Lekarz  
Porady od 9-tej do 21-szej,  
w niedziele od 9-tej do 12-tej.  
Mówi się po polsku.  
— CENY DLA EMIGRANTÓW SPECJALNE —

**RIVADAVIA 3070 PLAZA ONCE**

**POLSKA WYTWÓRNIĄ MEBLI STYLOWYCH**  
**Józefa Grzyba**  
MISTRZA STOLARSKIEGO Z POLSKI  
Warsztaty ul. A. ALSINA 1896-98 — i ul. LINIERS 393-95 — VTE, LOPEZ  
T. E. 741 - 3052  
Posiada na składzie: Symplicie — Jadalnie — Meble salonowe — wszelkiego stylu, jak również wykonuje zamówienia według wzorów i rysunków.  
Dla Polaków ułatwienia w spłacie i ceny według sprzedaży hurtowej.  
— Meble wykonane z materiałów importowanych. —